

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου "Κύρωση Συμφωνίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST"

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

Με το προτεινόμενο σχέδιο νόμου επιδιώκεται η κύρωση της Συμφωνίας που υπογράφηκε στα Τίρανα την 13.1.1991 μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.) που εκπροσώπησε ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου του και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST, που εκπροσώπησε ο πρόεδρος αυτής, για τη συνεργασία στον τομέα του τουρισμού και την ανάπτυξη των τουριστικών σχέσεων ανάμεσα στις δύο χώρες.

Η Συμφωνία αυτή είναι αποτέλεσμα της κοινής πεποιθήσεως και των δύο πλευρών ότι η ανάπτυξη του τουρισμού μεταξύ τους αποβαίνει σε κοινό όφελος γιατί προωθεί την κατανόηση και τη συνεργασία ανάμεσα στους δύο λαούς και τους βοηθά να γνωρίσουν καλύτερα τη ζωή, την ιστορία, τον πολιτισμό και τις οικονομικές εξελίξεις των δύο χωρών.

Με την πιο πάνω Συμφωνία, που υπογράφηκε και αποτελεί το πλαίσιο με το οποίο καλύπτονται οι ειδικότερες ενέργειες που θα απαιτηθούν στη συνέχεια, καθορίζονται τα κατάλληλα μέσα και οι τρόποι για την αύξηση των τουριστικών ανταλλαγών, της τουριστικής κίνησης και συνεργασίας και για την προώθηση του τουρισμού μεταξύ των δύο χωρών.

Από το άρθρο 8, εξάλλου, προβλέπεται η πραγματοποίηση εκ περιτροπής στην Ελλάδα και την Αλβανία περιοδικών συναντήσεων Μικτής Επιτροπής τουριστικής συνεργασίας, της οποίας θα προεδρεύει ο επικεφαλής εκάστοτε της αντιπροσωπείας της φιλοξενούσας χώρας, για την παρακολούθηση της πορείας των τουριστικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών και για την υποδείξη των επιβαλλόμενων μέτρων για την εφαρμογή της πιο πάνω Συμφωνίας.

Η Σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία υπογραφής της από τα συμβαλλόμενα μέρη, θα παραμείνει δε σε ισχύ για δύο (2) χρόνια και θα παρατείνεται αυτόματα για προσθετη περίοδο δύο (2) ετών κάθε φορά, εκτός εάν κάποιος από τα συμβαλλόμενα μέρη γνωστοποιήσει γραπτώς στο άλλο μέρος την θέλησή του για τη λήξη της Συμφωνίας εξί (6) μήνες πριν από την εκπνοή της ισχύος της.

Τη Συμφωνία υπογράφηκε από ελληνικής πλευράς ο Πρόεδρος του Ε.Ο.Τ., καθηγητής Μάριος Ραφαήλ, σαν εκπρόσωπος του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού.

Αθήνα, 23 Αυγούστου 1991

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Αντώνης Σαμαράς

Ευθ. Χριστοδούλου

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

"Κύρωση Συμφωνίας για συνεργασία στον τουριστικό τομέα μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.) και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST."

Άρθρο Πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συνταγματος η Συμφωνία τουριστικής συνεργασίας,

που υπογράφηκε στα Τίρανα την 13η Ιανουαρίου 1991 μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Τουρισμού και της Επιχείρησης Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST, της οποίας το κείμενο σε πρωτοτύπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ (Ε.Ο.Τ.) ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ ΤΗΣ ΛΑΙΚΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ ALBTOURIST ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΟ ΤΟΜΕΑ

Ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού (Ε.Ο.Τ.) και η Επιχείρηση Τουρισμού της Λαϊκής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Αλβανίας ALBTOURIST, αποκαλούμενοι εφεξής "τα Συμβαλλόμενα Μέρη", κινούμενοι από την επιθυμία για την ενδυνάμωση των φιλικών σχέσεων της καλής γειτονίας μεταξύ των δύο λαών και με σκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη της συνεργασίας στον τομέα του τουρισμού, συμφώνησαν τα ακόλουθα:

Άρθρο 1

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα δώσουν προσοχή στην ανάπτυξη και διεύρυνση των τουριστικών σχέσεων μεταξύ των δύο χωρών.

Άρθρο 2

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τα τουριστικά ταξίδια των υπηκόων τους και ιδιαίτερα μεταξύ των δύο χωρών τους.

Άρθρο 3

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη, λαμβάνοντας υπόψη τις εσωτερικές νομοθετικές τους διατάξεις, θα εξετάσουν τις δυνατότητες για την καλύτερη διακίνηση των τουριστών σε τουριστικούς ενδιαφέροντα μέρη της επιλογής των τουριστών, σε όλα τα σημεία της επικράτειας των δύο χωρών.

Άρθρο 4

Κάθενα από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, στα πλαίσια της νομοθεσίας του και τηρώντας την αρχή της αμοιβαότητας, θα διευκολύνει μέσα στην επικρατεία του τη διάδοση πληροφοριακού και διασημιακού υλικού, που θα ανταλλάσσεται με το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, για να γίνουν γνωστοί οι πόλοι έλξης τουρισμού των αντιστοίχων χωρών.

Άρθρο 5

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν την αύξηση της τουριστικής κίνησης μεταξύ τους με όλα τα μέσα επικοινωνίας.

Άρθρο 6

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενθαρρύνουν τις αμοιβαίες επισκέψεις τουριστικών εμπειρογνομημόνων, καθώς και τη συνεργασία για την παροχή τεχνογνωσίας για την πραγματοποίηση επενδύσεων στον τομέα του τουρισμού.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα προβούν στις αναγκαίες συστάσεις προς τις αρμόδιες αρχές για την καθιέρωση τακτικών θαλασσιών και οδικών δρομολογίων μεταξύ των δύο χωρών και θα ενθαρρύνουν την οργάνωση εκδρομών